

**DET EUROPÆISKE RÅD I BIRMINGHAM**

**DEN 16. oktober 1992**

**FORMANDSKABETS KONKLUSIONER**

Det Europæiske Råd påhørte en redegørelse fra Europa-Parlamentets formand, hr. Klepsch, om de vigtigste spørgsmål, der er under drøftelse i Det Europæiske Råd.

### Maastricht-Traktaten

Det Europæiske Råd noterede sig, hvor langt man var nået med ratificeringen af Traktaten om Den Europæiske Union, som blev underskrevet den 7. februar 1992, og bekræftede endnu en gang betydningen af, at denne proces afsluttes snarest muligt uden genforhandling af den foreliggende tekst og efter den tidsplan, der er fastlagt i artikel R i denne traktaten. Det var enigt om, at Fællesskabet må udvikle sig med alle tolv i forening på grundlag af Maastricht-Traktaten, idet medlemsstaternes identitet og forskellighed respekteres, som det gøres i Traktaten.

Efter en indgående drøftelse af, hvordan Fællesskabet kan bringes nærmere til dets borgere, vedtog Det Europæiske Råd vedlagte erklæring (bilag I). Det noterede sig den danske hvidbog og hilste med tilfredshed, at den danske regering inden for de nærmeste uger vil fremlægge sine overvejelser om vejen frem. Det anmodede udenrigsministrene om at gennemgå disse overvejelser og aflægge rapport på Det Europæiske Råds samling i Edinburgh med henblik på, at der ved denne lejlighed kan nås til enighed om rammerne for en løsning. Det Europæiske Råd påhørte en redegørelse fra Kommissionens formand og bad ham arbejde videre med de forslag, han fremlagde, og aflægge rapport herom på Det Europæiske Råd i Edinburgh.

## **Det Økonomiske og Monetære Samarbejde**

Stats- og regeringscheferne var enige om, at medlemsstaterne står over for fælles økonomiske udfordringer, og de var betænkelige ved lavere vækst og stigende arbejdsløshed. En streng samordning på fællesskabsniveau vil bidrage til at sikre, at den enkelte medlemsstats økonomi styrkes ved fremgang i andre medlemsstater. Det er vigtigt for medlemsstaterne at fortsætte deres bestræbelser for at nedbringe inflationen, at gennemføre programmer til styring af offentlige underskud og at forbedre effektiviteten i deres økonomi ved at føre en politik med åbne markeder. En beslutsom og vedholdende gennemførelse af denne politik udgør grundlaget for et økonomisk opsving, social og økonomisk samhørighed og for skabelsen af de nye og varige arbejdspladser, der er behov for.

Det Europæiske Råd understregede, at det i denne sammenhæng er vigtigt at styrke konvergens mellem medlemsstaternes økonomier, hvilket er afgørende for bevarelsen af den monetære stabilitet og skabelsen af grundlaget for vedvarende vækst og øget beskæftigelse. Ved nøje at følge principperne for sund økonomisk styring, som er skitseret i de forskellige konvergensprogrammer, der er fastlagt af medlemsstaterne med henblik på at opfylde de kriterier, som er opstillet i Maastricht-Traktaten med henblik på gennemførelsen af processen hen imod økonomisk og monetær union, vil Fællesskabet være i stand til at nå sit mål og udvikle sig samlet. Det Europæiske Råd gav endnu engang udtryk for, at det står fast ved Det Europæiske Monetære System som en nøglefaktor for økonomisk stabilitet og fremgang i Europa.

Det Europæiske Råd bekræftede økonomi- og finansministrenes synspunkt, at den seneste finansielle uro må give anledning til drøftelser og analyser i lyset af udviklingen på kapitalmarkederne og i de europæiske og internationale valutasystemer. Det opfordrede økonomi- og

finansministrene til bistået af Det Monetære Udvalg med inddragelse af Kommissionen at gå videre i dette arbejde sammen med centralbankcheferne. Dette skal omfatte den seneste økonomiske og finansielle udvikling i Europa og i de større industrilande samt følgevirkningerne af de seneste års ændringer i den almindelige økonomiske og finansielle situation, navnlig virkningerne af de stadig større og mere sofistiskerede finansielle markeder samt den yderligere liberalisering af kapitalmarkedet.

### **GATT'S URUGUAY-Runde**

Det Europæiske Råd understreger endnu engang, at en rimelig og vellykket GATT-aftale er vigtig for styrkelsen af det multilaterale handelssystem og forøgelsen af den internationale handel. Dette vil give verdensøkonomien ny fremdrift uden at øge inflationen og komme både industri- og udviklingslandene til gode.

Næstformand Andriessen aflagde rapport til Det Europæiske Råd om de igangværende forhandlinger mellem EF og USA, og han påpegede, at selvom der stadig er afstand mellem parterne, er der gjort reelle fremskridt. Det Europæiske Råd opfordrede Kommissionen til inden for rammerne af dens nuværende mandat at arbejde for en snarlig generel og afbalanceret GATT-aftale inden årets udgang, der er i Fællesskabets og verdensøkonomiens interesse, samt for en snarlig aftale om oliefrø.

### **Jugoslavien og Somalia**

Det Europæiske Råd vedtog erklæringerne i bilag II og III til disse konklusioner.

## **BIRMINGHAM-ERKLÆRINGEN**

### **Et Fællesskab, der er tættere på dets borgere**

1. Vi bekræfter vor forpligtelse på Maastricht-Traktaten: Vi er nødt til at ratificere den for at gøre fremskridt hen imod en europæisk union, hvis Fællesskabet fortsat skal udgøre et stabilt holdepunkt og et område med velstand i en verdensdel, der er under hastig forandring, idet vi bygger på de resultater, Fællesskabet har nået i løbet af det seneste kvarte århundrede.
2. Som et fællesskab af demokratier kan vi kun bevæge os fremad med støtte fra vore borgere. Vi er besluttet på at tage hensyn til de betænkkeligheder, der er kommet til udtryk i den sidste tids offentlige debat. Vi må derfor:
  - påvise over for vore borgere, hvilke fordele Fællesskabet og Maastricht-Traktaten rummer;
  - gøre Fællesskabet mere åbent for at sikre, at den offentlige debat kommer til at foregå på et bedre informationsgrundlag;
  - respektere de enkelte nationers historie, kultur og traditioner og have en klarere forståelse for, hvad medlemsstaterne selv kan klare, og hvad Fællesskabet må tage sig af;
  - gøre det klart, at unionsborgerskabet giver vore borgere yderligere rettigheder og beskyttelse, uden at dette på nogen måde går ud over deres nationale statsborgerskaber.

3. Udenrigsministrene vil inden Det Europæiske Råd i Edinburgh pege på, hvordan man kan gøre arbejdet i Fællesskabets institutioner mere åbent, herunder mulighederne for en vis offentlighed i Rådets drøftelser - f.eks. om kommende arbejdsprogrammer. Vi hilser med tilfredshed Kommissionens tilbud om mere vidtgående konsultationer, inden den fremsætter forslag om retsakter, hvilket f.eks. kan indebære konsultationer med samtlige medlemsstater og en mere systematisk anvendelse af konsultationsdokumenter (grønbøger). Vi anmoder Kommissionen om, at den i begyndelsen af næste år afslutter arbejdet med at forbedre offentlighedens adgang til de oplysninger, der er tilgængelige for Kommissionen og for andre fællesskabsinstitutioner. Vi ønsker, at fællesskabslovgivningen bliver enklere og klarere.
4. Vi understreger Europa-Parlamentets vigtige rolle i Fællesskabets demokratiske proces, og vi hilser det velkomment, at der er en stadig tættere kontakt mellem de nationale parlamenter og Europa-Parlamentet. Vi bekræfter, at de nationale parlamenter i højere grad skal inddrages i Fællesskabets aktiviteter. Vi vil drøfte dette med vore parlamenter. Vi hilser med tilfredshed, at Kommissionen agter at imødekomme de nationale parlamenteres anmodninger om at få forklaringer på Kommissionens forslag. Vi understreger den betydning, vi tillægger konferencen af parlamenter og Regionsudvalget.
5. Vi bekræfter, at beslutningerne må tages så tæt på borgerne som muligt. Større enhed kan nås uden overdreven centralisering. Det er hver enkelt medlemsstat selv, der afgør, hvordan dens beføjelser skal udøves hjemme. Fællesskabet kan kun handle på de områder, hvor medlemsstaterne har givet det beføjelser hertil i Traktaterne. Opgaver skal kun løses på fællesskabsplan, når det er passende og nødvendigt: Maastricht-Traktaten opstiller de rette rammer og mål herfor. En virkeliggørelse af dette princip - "subsidiaritet" eller "nærhed" - er en afgørende forudsætning for, at Fællesskabet kan udvikle sig med støtte fra dets borgere. Vi ser frem til, at der i Edinburgh vil blive truffet beslutninger på grundlag af rapporter om:

- tilpasning af Rådets procedurer og praksis - som Kommissionen for sit vedkommende allerede har foretaget - således at dette princip bliver en integrerende del af Fællesskabets beslutningstagning, som det kræves i Maastricht-Traktaten;
- retningslinjer for den praktiske gennemførelse af dette princip, f.eks. ved at anvende den lettest mulige form for lovgivning, således at medlemsstaterne får størst mulig frihed til at nå det pågældende mål på den måde, de selv finder bedst. Fællesskabets retsakter må gennemføres og håndhæves effektivt og uden unødige indgreb i vore borgeres dagligdag;

Ved samme lejlighed vil vi se på de første resultater af Kommissionens gennemgang af tidligere fællesskabslovgivning med eksempler.

6. Alle Fællesskabets institutioner bør anse virkeliggørelsen af subsidiaritetsprincippet for deres vigtigste opgave, uden at dette dog må forrykke den indbyrdes balance. Vi vil søge at nå frem til en aftale med Europa-Parlamentet herom.
7. Maastricht-Traktaten vil give de enkelte borgere direkte fordele. Vi må alle, Rådet, Kommissionen og Europa-Parlamentet, yde en større indsats for at gøre dette klart.
8. Det Europæiske Råd vil i overensstemmelse med dets beføjelser i henhold til Traktaten sikre, at Den Europæiske Unions grundlæggende principper følges fuldt ud.

## ERKLÆRING OM DET TIDLIGERE JUGOSLAVIEN

Det Europæiske Råd var enigt om, at der er behov for øjeblikkelig og beslutsom handling på baggrund af den overhængende store menneskelige tragedie i det tidligere Jugoslavien, nu da vinteren nærmer sig. Det fremhævede betydningen af, at der skaffes flygtningene tag over hovedet inden vinteren og etableres sikre områder for dem, samt at der sikres levering af nødforsyninger som understreget i Kommissionens handlingsplan. Det besluttede,

- at Fællesskabet vil fremskynde EF-bistanden, til hvilken der allerede er 213 mio. ecu til rådighed til øjeblikkelig udbetaling til bl.a. 120 000 tons fødevarer, medicin, indkvartering og 40 lastbiler;
- at medlemsstaterne straks vil skaffe yderligere mandskab og resourcer, både praktiske og økonomiske, for at forstærke den indsats, UNHCR yder;
- at Fællesskabet og dets medlemsstater straks vil oprette en task force til støtte for UNHCR's bestræbelser på at yde humanitær hjælp til republikkerne i det tidligere Jugoslavien.
- at Det Europæiske Råd skal opfordre UNHCR til at øge effektiviteten af sådan humanitær hjælp og derfor
- i næste uge afholde et møde mellem tekniske eksperter om nødhjælp for at sikre, at øjeblikkelig hjælp når frem i praksis;

- i næste måned afholde en evalueringskonference, der skal vurdere operationernes effektivitet og anbefale yderligere foranstaltninger.

Hvert enkelt medlem af Det Europæiske Råd udpeger en personlig repræsentant til at overvåge dette arbejde.

Det Europæiske Råd opfordrede andre internationale donorer til at yde en lignende indsats for at støtte UNHCR's appel og for at fremskynde levering af hjælp i henhold til de allerede givne tilsagn.

Det Europæiske Råd fordømte den fortsatte udbredte vold og grusomhed og de hensynsløse brud på den humanitære folkeret i det tidligere Jugoslavien, der har forårsaget disse menneskelige lidelser, og som nu udgør den største hindring for den nødvendige hjælp. Det noterede sig den uacceptable kendsgerning, at forpligtelserne indgået på konferencen i London ikke var blevet ført ud i livet. Det Europæiske Råd gav Lord Owen og Cyrus Vance dets fulde støtte i deres utrættelige bestræbelser på at bringe fjendtlighederne til ophør og få en fredelig ordening bragt i stand samt at sikre gennemførelse af allerede indgåede aftaler.

Det Europæiske Råd støttede fuldt ud FN's Sikkerhedsråds seneste resolutioner om Prevlaka-halvøen, krigsforbrydelser og en zone med forbud mod overflyvning. Det understregede betydningen af den hurtige udsendelse af styrker, der nu er i gang under UNPROFOR II, og som en række medlemsstater bidrager til, med henblik på beskyttelse af humanitære konvojer og eskorte af internerede fra lejre. Det bekræftede på ny, at sanktioner og våbenembargoen skal opretholdes.

Det Europæiske Råd drøftede den farlige situation i Kosovo og opfordrede indtrængende alle de berørte parter til at udvise tilbageholdenhed og være konstruktive i deres forhandlinger under de igangværende drøftelser. Det støttede den internationale konferences arbejde og den langsigtede CSCE-plan, som ambassadør Boegh har til opgave at udføre.

På baggrund af den forværrede økonomiske situation i den tidligere jugoslaviske republik Makedonien understregede Det Europæiske Råd behovet for passende foranstaltninger, således at det undgås, at republikken utilsigtet rammes af FN's sanktioner.

Det Europæiske Råd markede sig det løfte, som serberne i Bosnien har afgivet for nylig om at flytte deres militære luftfartøjer til Serbien, og var enig om, at hvis FN's Sikkerhedsråds resolution 781 overtrædes, skal Sikkerhedsrådet anmodes om som hastesag at drøfte, hvilke yderligere foranstaltninger der er nødvendige for at håndhæve forbuddet mod militær flyvning.

---

## ERKLÆRING OM SOMALIA

Det Europæiske Råd gav udtryk for alvorlig bekymring over den forfærdende situation i Somalia, hvor der stadig er død og hungersnød. Det fordømte de genopblussende stridigheder og appellerede til de involverede parter, at de indgår en øjeblikkelig våbenhvile, der skal overholdes, så hurtig hjælp kan nå ud til den stærkt nødstedte befolkning.

Det støttede fuldt ud ambassadør Sahnouns bestræbelser for på De Forenede Nationers vegne at opnå en national forsoning, som kan danne grundlag for en fredelig løsning, ligesom de også fuldt ud støttede Belgiens deltagelse i FN-styrkerne. Det noterede sig med tilfredshed resultaterne af FN-konferencen i Genève den 12.-13. oktober og opstillingen af et 100-dages program for hjælp til de alvorligst ramte egne. Det Europæiske Råd noterer sig med tilfredshed de bidrag, som ydes af Fællesskabet og dets medlemsstater for at afhjælpe krisen: foruden den øvrige hjælp er mere end 100 000 tons fødevarehjælp allerede blevet fordelt og en tilsvarende mængde er undervejs. Medlemsstaterne bidrager i øvrigt på bilateral basis med omkring 100 mio. ecu.

Det Europæiske Råd gik ind for hurtig udsendelse af FN-styrker til de områder, hvor behovet er størst. De bad formandskabet tage kontakt med FN's generalsekretær om, hvordan disse styrker hurtigt kan nå frem.